

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 28. OKTOBER 2022

Der Gemeinderat tagt um 17 Uhr im Sitzungssaal der Gemeinde in Beckerich. Die Räte Ingrid Van der Kley und Patrick Wampach fehlen entschuldigt.

Der Bürgermeister bittet darum, die Tagesordnung zu ändern. Über zwei der vier unter Punkt 5 vorgesehenen Neuaufteilungen von Parzellen müsse nicht beraten werden, da sich ein Fall in der Grünzone befinde und ein weiterer in der Zone, welche im allgemeinen Bebauungsplan als Bauerwartungsland gekennzeichnet ist. Hingegen müsse über zwei zusätzliche Punkte beraten werden. Nach dem Fund einer Granate aus dem 2. Weltkrieg in der Umgebung des "Bëschhaischen" bei der es sich nach Aussagen des „Service de Déminage“ um eine Flugblatt-, respektive Nebelgranate handelt, hat der Schöffenrat beschlossen, die direkte Umgebung auf weitere Granaten zu untersuchen. Ein Sonderkredit für Detektions- und Entminungsarbeiten muss folglich vom Gemeinderat gestimmt werden. Außerdem müssen zwei Verkehrsverordnungen bestätigt werden, die länger als 72 Stunden andauerten.

Die abgeänderte Tagesordnung wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

1. Waldentwicklungsplan 2021-2030 betreffend die Wälder der Gemeinde Beckerich

Der Vorsteher des Forstreviers Beckerich, Thierry Hollerich, stellt den zehnjährigen Waldentwicklungsplan für die Jahre 2021-2030 vor. Die Gesamtfläche des Gemeindewaldes beträgt 308,28 ha, mit einer produktiven Fläche von 298,31 ha. Es handelt sich um eine mittelfristige Planung mit naturnahem Waldbau. Ziel ist es, die Biodiversität im Wald zu unterstützen und den Bestand an heimischem Hölzern zu erhöhen. Der Klimawandel erfordert nicht nur Änderungen in der Vorgehensweise, sondern zum Beispiel auch einen starken Rückgang des Hiebsatzes. Dieser wird von der Natur- und Forstverwaltung berechnet und beläuft sich für die Gemeinde Beckerich auf maximal 798 m³ unter Rinde.

2. Forstwirtschaftsplan der Gemeinde Beckerich für das Jahr 2023

Der Forstwirtschaftsplan, der von unserem Förster

Thierry Hollerich vorgestellt wurde, sieht für 2023 Investitionen in Höhe von 133.100 € und Einnahmen in Höhe von 93.500 € vor. Der Hiebsatz wird auf 639 m³ Stammholz und 276 m³ Holz, das in unserer Holzhackschnitzelanlage verbrannt werden soll, festgelegt. Der Waldbewirtschaftungsplan wird von den Mitgliedern des Gemeinderats einstimmig angenommen.

3. Renovierung des alten Bauernhauses « A Pléiesch » in Beckerich – angepasster detaillierter Kostenvoranschlag

In der Sitzung vom 19. Juli 2019 hatte der Gemeinderat einen detaillierten endgültigen Kostenvoranschlag in Höhe von 1.160.907,05 € für die Renovierung des ehemaligen Bauernhauses "A Pléiesch" in 1, Huewelerstrooss in Beckerich genehmigt. Das Gebäude ist mittlerweile als nationales Denkmal eingestuft, was zusätzliche Kosten für die Fassade, die Fenster und Türen, die beiden Treppenhäuser sowie die Fußböden, Parkettböden und Decken verursacht. Vor allem aufgrund der Interventionen des Nationalen Instituts für das architektonische Erbe (INPA) stiegen die Kosten für die Renovierung deutlich an. Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigten einstimmig den angepassten detaillierten Kostenvoranschlag mit einer Gesamtsumme von 1.473.229,20 €. Es bleibt aber zu erwähnen, dass Seitens des Kulturministeriums finanzielle Beihilfen in Höhe von 80.000 € zu erwarten sind.

4. Punktuelle Abänderung eines Teilbebauungsplans am Ort « Am Kiem » in Hovelingen

Die neue punktuelle Änderung des Projekts besteht hauptsächlich darin, die Höhe und Form des Garagendachs anzupassen. Wie gesetzlich vorgeschrieben, war die geplante Änderung Gegenstand einer öffentlichen Anhörung, die keine Einwände oder Anmerkungen gegen die Änderung ergab. Die punktuelle Änderung wird vom Gemeinderat einstimmig genehmigt.

5. Neuaufteilung von Landparzellen

Mit einstimmigem Beschluss genehmigt der Gemeinderat die Parzellierung eines Landstücks von 8 Ar in der Arelerstrooss in Noerdingen in zwei Parzellen zum Bau von zwei Einfamilienhäusern nach

dem Abriss des bestehenden Hauses.

Des Weiteren genehmigt der Gemeinderat ebenfalls einstimmig die Parzellierung eines 13,90 Ar großen Landstücks in der Arelerstrooss in Oberpallen in zwei Parzellen zum Zweck der Bebauung.

6. Klassifizierung von Parzellen aus dem kommunalen öffentlichen Bereich in den kommunalen Privatbereich in Noerdingen

Im Hinblick auf einen späteren Verkauf oder Tausch beschließt der Gemeinderat einstimmig, zwei Parzellen von 0,01 Ar, die sich in Noerdingen am Ort "Huelewee" befinden, in den kommunalen Privatbereich zu klassieren. Dasselbe gilt für einen Grundstücksstreifen von 0,72 Ar, der sich in Noerdingen am Ort "Dikrecherstrooss" befindet und zwischen der Vizinalstraße und dem Privateigentum eines Dritten liegt.

7. Notarielle Urkunde - Verkauf vom 14.10.2022 bezüglich Waldparzellen in Beckerich

Im Rahmen der Waldflurbereinigung erwirbt die Gemeinde 5 bewaldete Parzellen mit einer Gesamtfläche von 96,60 Ar in der Sektion E von Beckerich von den Konsorten Reis Monique und Arsène für einen vereinbarten Preis von 21.833 €. Die entsprechende notarielle Urkunde wird vom Gemeinderat einstimmig genehmigt.

8. Kaufkompromiss und Tauschkompromiss

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Vorvertrag über den Kauf einer 12 Ar großen Waldparzelle in Oberpallen am Ort "Unter Heidbirchen". Der Erwerb erfolgt von den Konsorten Thilmany zum Preis von 3.500 €.

Des Weiteren genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Kompromiss zum Tausch über 7,58 Ar Land mit Herrn Wagner Ehlinger Nicolas. Dies geschieht zum Zweck der Regenwasserableitung im Rahmen des neuen Schulcampus. Da der Wert und die abzutretende Fläche gleich sind geschieht dies ohne Zuzahlung.

9. Festsetzung der Grund- und Gewerbesteuer-sätze für das Jahr 2023

Es wird beschlossen, die Grundsteuerhebesätze, wie bereits in der Sitzung vom 26.10.2012 gestimmt und am 30.11.2012 durch großherzoglichen Beschluss festgehalten, auch für 2023 unverändert zu belassen.

Es gelten demnach folgende Sätze:

A (Landwirtschaftliche Betriebe)	500%
B1 (industrielle und kommerzielle Bauten)	700%
B2 (Konstruktionen zu gemischtem Nutzen)	500%
B3 (Konstruktionen zu anderen Nutzen)	400%
B4 (Einfamilienhäuser, Mietshäuser)	300%
B5 (Grundstücke, welche nicht dem Wohnungsbau vorbehalten werden)	600%
B6 (Bauland zwecks Wohnungsbau)	900%

Der Hebesatz für die Gewerbesteuer bleibt ebenfalls unverändert. Seit dem Jahr 2013 beträgt der kommunale Gewerbesteuerhebesatz 325%.

10. Pacte Logement 2.0 – Nachtrag zur ursprünglichen Vereinbarung

Trotz der Fortschritte bei der Erfüllung des Auftrags der ursprünglichen Vereinbarung, nämlich der Ausarbeitung eines lokalen Aktionsprogramms für den Wohnungsbau (PAL) mit Hilfe eines externen Wohnungsberaters, ist eine zusätzliche Frist für die Fertigstellung und die endgültige Validierung der Elemente durch den Gemeinderat erforderlich. Zu diesem Zweck genehmigt der Rat ein Zusatzabkommen zur ursprünglichen Vereinbarung Pacte Logement 2.0, die uns zu diesem Zweck vom Staat übermittelt wurde.

11. Naturpakt - Wahl bezüglich neuer kommunaler Anpflanzungen in städtischen Gebieten

Um Punkt 2.7 "Pflanzungen in städtischen Gebieten" des Naturpakts, der in der Sitzung vom 25. Februar 2022 genehmigt wurde, zu erfüllen, beschließt der Gemeinderat, je nach Verfügbarkeit, einheimische Baum-, Hecken- und Strauchpflanzen sowie regionales Pflanzenmaterial mit dem Zertifikat "Heck vun hei" für die Pflanzungen in kommunalen Gärten auszuwählen. Gegebenenfalls werden alternative Arten verwendet, wie sie in der Roten Liste der Gefäßpflanzen Luxemburgs (Colling 2005) verzeichnet sind, sowie Arten, die als standortgerechte Baumarten anzusehen sind ("Liste nicht-einheimischer Baumarten für extreme Standorte im Siedlungsraum" - Version 1.0, Mai 2022 / MECDD 2022).

12. Interne Regelung für den Erziehungs- und Betreuungsdienst "Dillendapp"

Mit einstimmigem Beschluss verabschiedet der Gemeinderat ein neues internes Reglement für seinen Erziehungs- und Betreuungsdienst "Dillendapp".

Das Inhaltsverzeichnis umfasst die Bereiche Aufnahme, Einschreibung, Tagesablauf, Gesundheit und Notfall, Zusammenarbeit mit den Eltern, Disziplin und Versicherungen. Da wir an die Grenzen unserer Kapazitäten stoßen, enthält es auch eine Prioritätenliste für den Fall, dass die Nachfrage die Anzahl der vom Staat zugelassenen Plätze übersteigt. Außerdem werden in dem Dokument die Verpflichtungen der Eltern erläutert, wie z.B. die strikte Einhaltung der Betreuungszeiten.

13. Statuten der Vereinigung « Polyphonic Collective asbl »

Der Gemeinderat nimmt die Hinterlegung der Satzung des Vereins "Polyphonic Collective asbl" zur Kenntnis, der am 23. August 2022 mit Sitz in Beckerich gegründet wurde. Ziel des Vereins ist es, "die künstlerischen Aktivitäten aller Künstler oder Künstlergruppen, die er auswählt, mit allen Mitteln sowohl im Großherzogtum Luxemburg als auch im Ausland zu fördern und zu unterstützen".

14. Gewähr von finanziellen Beihilfen

Zuschüsse in Höhe von 450 € werden einstimmig an die 4 folgenden Vereinigungen gewährt:

VEREINIGUNG	SUBSID
Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.	150.-
Landjugend Furen a.s.b.l.	100.-

Frënn vum Pomjeesmusée an der Géitz	100.-
FleegeElteren Lëtzebuerg a.s.b.l.	100.-

15. Sonderkredit für Detektions- und Entminungsarbeiten rund um das "Bëschhaischen"

Am 23. September 2022 wurde in der Umgebung des "Bëschhaischen" eine Artilleriegranate aus dem Zweiten Weltkrieg entdeckt. Um die Sicherheit der Schulkinder und der Öffentlichkeit im Allgemeinen zu gewährleisten, wird die nähere Umgebung um das „Bëschhaischen“ nach weiteren Granaten untersucht. Aus diesem Grund muss ein Sonderkredit für Detektions- und Entminungsarbeiten bewilligt werden. Einstimmig beschließt der Gemeinderat einen Sonderkredit von 30.000 €, um eine Fläche von 520 Ar entminen zu lassen.

16. Bestätigung von zwei dringenden Verkehrsverordnungen

Um zwei Anschlüsse an die unterirdischen Netze zu tätigen, wurden am 14. Oktober zwei dringende Verkehrsverordnungen für die „Hauptstrooss“ und die „Jeannegassel“ in Hovelingen vom Schöffenkollegium erlassen. Da die diesbezüglichen Arbeiten nicht innerhalb von 72 Stunden durchgeführt werden konnten, obliegt es dem Gemeinderat, diese Regelungen in seiner nächsten Sitzung zu bestätigen. Dies geschieht somit mit einstimmigem Beschluss.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 OCTOBRE 2022

Le conseil siège dans la salle des séances à la maison communale de Beckerich à 17:00 heures. Les conseillers Ingrid Van der Kley et Patrick Wampach sont excusés.

Le bourgmestre demande de modifier l'ordre du jour. Il n'y a pas lieu de délibérer sur deux des quatre lotissements prévus au point 5. Un des lotissements se trouve en zone verte, un autre en zone différée. Par contre, il faudrait délibérer sur deux points supplémentaires. Une grenade de la deuxième guerre mondiale fut trouvée aux abords du

« Bëschhaischen ». Suivant le service de déminage il s'agit soit d'une grenade renfermant un message, soit d'une grenade fumigène. Pour garantir la sécurité, le collègue échevinal a décidé de mandater une firme spéciale de faire des travaux de détection et de déminage autour de la cabane. Il relève alors du conseil communal de voter un crédit spécial pour ces travaux. En outre, il y a lieu de confirmer deux règlements de circulation qui ont perduré plus de 72 heures.

1. Plan de l'aménagement forestier 2021-2030 des forêts de la commune de Beckerich

Le proposé du triage de Beckerich, Thierry Hollerich,

présente le plan d'aménagement forestier décennal pour les années 2021-2030. La surface totale de la forêt communale est de 308,28 ha, avec une surface productive de 298,31 ha. Il s'agit d'une planification à moyen terme avec une sylviculture proche de la nature. L'objectif est de soutenir la biodiversité dans la forêt et d'augmenter la population de bois indigènes. Le changement de climat impose non seulement des modifications de la façon de procéder, mais par exemple également une diminution forte du volume à abattre. Celui-ci est calculé par l'Administration de la Nature et des Forêts et s'élève à un maximum de 798 m³ sous écorce pour le domaine de Beckerich.

2. Plan de gestion des forêts de la commune de Beckerich pour l'exercice 2023

Le plan de gestion forestier exposé séance tenante par notre garde forestier Thierry Hollerich prévoit en 2023 des investissements à hauteur de 133.100 € et des recettes de l'ordre de 93.500 €. La coupe est fixée à 639 m³ de bois en grume et à 276 m³ de bois destinés à être incinérés dans notre centrale de chauffage urbain. Le plan de gestion forestier est unanimement approuvé par les membres du conseil communal.

3. Rénovation de l'ancienne ferme dite « A Pléiesch » à Beckerich – devis détaillé adapté

En séance du 19 juillet 2019, le conseil communal avait approuvé un devis définitif détaillé au montant de 1.160.907,05 € pour la rénovation de l'ancienne ferme « A Pléiesch » située au 1, Huewelerstrooss à Beckerich. Le bâtiment est entretemps classé Monument national, ce qui a engendré des coûts supplémentaires au niveau de la façade, des fenêtres et portes, des deux cages d'escaliers, de même que des planchers, parquets et plafonds. Dû surtout aux interventions de l'Institut national pour le patrimoine architectural (INPA) les coûts de la rénovation ont nettement augmenté. Les membres du conseil communal approuvent unanimement le devis détaillé adapté au montant global de 1.473.229,20 €. Il reste cependant à noter qu'il y a également des subventions à hauteur de 80.000 € de la part du Ministère de la Culture auxquelles nous pouvons recourir.

4. Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » au lieu-dit « Am Kiem » à Hovelange.

La nouvelle modification ponctuelle du projet consiste principalement à adapter la hauteur et la forme de la toiture du garage. Comme prévu par la loi, le projet de modification a fait l'objet d'une enquête publique qui n'a pas donné d'objection ou d'observation à son encontre. La modification ponctuelle est unanimement approuvée par le conseil communal.

5. Lotissements de terrains

A l'unanimité des voix le conseil communal autorise le lotissement d'une parcelle de terrain d'une grandeur de 8 ares dans la Arelerstrooss à Noerdange en deux lots en vue de la construction de deux maisons unifamiliales après démolition de la maison existante.

Par ailleurs, le conseil communal autorise également à l'unanimité des voix le lotissement d'une parcelle de 13,90 ares dans la Arelerstrooss à Oberpallen en deux lots en vue de leur affectation à la construction.

6. Déclassement de parcelles du domaine public communal au domaine privé communal à Noerdange

En vue d'une vente ou un échange ultérieur, le conseil communal décide unanimement de déclasser deux parcelles de 0,01 ares sises à Noerdange au lieu-dit « Huelewee ». Il en est de même pour une bande de terrain de 0,72 ares sise à Noerdange au lieu-dit Dikrecherstrooss, se trouvant entre la voirie vicinale et la propriété privée d'un tiers.

7. Acte notarié – Vente du 14.10.2022 concernant des parcelles de bois à Beckerich

Dans le cadre du remembrement forestier, la commune acquiert 5 parcelles boisées d'une contenance totale de 96,60 ares sises dans la section E de Beckerich sur les consorts Reis Monique et Arsène pour un prix convenu de 21.833 €. L'acte notarié afférent est unanimement approuvé par le conseil communal.

8. Compromis de vente et compromis d'échange sans soulte.

Le conseil communal approuve unanimement un compromis de vente concernant une parcelle de bois de 12 ares sise à Oberpallen au lieu-dit « Unter Heidbirchen ». L'acquisition se fait sur les consorts

Thilmany au montant de 3.500 €.

En outre, le conseil communal approuve unanimement un compromis d'échange sans soulte avec M. Wagner Ehlinger Nicolas concernant 7,58 ares de terrain de part et d'autre en vue de l'évacuation des eaux de pluie dans le cadre du nouveau campus scolaire.

9. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2023

Il est décidé de laisser inchangé les taux multiplicateurs de l'impôt foncier, tels que votés lors de la séance du conseil communal du 26.10.2012 et approuvés par règlement grand-ducal le 30.11.2012.

Les taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier restent partant fixés comme suit :

A (Propriétés agricoles)	500%
B1 (Constructions industrielles ou commerciales)	700%
B2 (Constructions à usage mixte)	500%
B3 (Constructions à autre usage)	400%
B4 (Maisons unifamiliales, maisons de rapport)	300%
B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation)	600%
B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation)	900%

Le taux multiplicateur en matière d'impôt commercial demeure également inchangé. Depuis 2013 il est fixé à 325%.

10. Pacte Logement 2.0 – Avenant à la convention initiale

Malgré le fait d'avoir avancé sur la mission de la convention initiale, à savoir l'élaboration d'un programme d'action local logement (PAL) avec le concours d'un conseiller logement externe, un délai supplémentaire est nécessaire pour la finalisation et la validation finale des éléments par le conseil communal. A ces fins, le conseil approuve un avenant à la convention Pacte Logement 2.0 initiale nous parvenu à cet effet par l'Etat.

11. Pacte Nature – Choix concernant les nouvelles plantations communales en milieu urbain

Afin de se conformer au point 2.7 « Plantations en

milieu urbain » du Pacte Nature approuvé en séance du 25 février 2022, le conseil communal décide d'adopter des plants d'arbres, des haies et des arbustes indigènes et du matériel végétal régional certifié « Heck vun hei », en fonction de leur disponibilité. Le cas échéant des espèces alternatives seront utilisées en se basant sur la liste rouge des plantes vasculaires du Luxembourg (Colling 2005) et les espèces à considérer comme essences adaptées à la station (« Liste nicht-einheimischer Baumarten für extreme Standorte im Siedlungsraum » – Version 1.0, Mai 2022 / MECDD 2022).

12. Règlement interne du service d'éducation et d'accueil « Dillendapp »

A l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un nouveau règlement interne de son service d'éducation et d'accueil « Dillendapp ». La table des matières comprend les admissions, inscriptions, le déroulement journalier, la santé-urgence, la collaboration avec les parents, la discipline et les assurances. Vu que nous touchons à la limite de nos capacités il s'y trouve également une liste de priorité à accorder au cas où la demande dépasserait le nombre de places autorisées par l'agrément de l'Etat. Par ailleurs le document se prononce sur les obligations des parents, comme p.ex. le respect rigoureux des horaires d'accueil.

13. Dépôt des statuts de l'association « Polyphonic Collective asbl »

Le conseil communal prend acte du dépôt des statuts de l'association « Polyphonic Collective asbl » fondée en date du 23 août 2022 avec siège à Beckerich. L'objectif de l'association est « de promouvoir et de soutenir par tous moyens tant au Grand-Duché de Luxembourg qu'à l'étranger les activités artistiques de tout artiste ou groupe d'artiste qu'elle choisira ».

14. Subsidés divers

Des subsidés à hauteur de 450 € sont unanimement alloués aux 4 associations suivantes :

ASSOCIATION	SUBSID
Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.	150.-
Landjugend Furen a.s.b.l.	100.-

Frënn vum Pomjeesmusée an der Géitz	100.-
FleegeElteren Lëtzebuerg a.s.b.l.	100.-

15. Crédit spécial pour travaux de détection et de déminage autour du « Bëschhaischen »

En date du 23 septembre 2022 une grenade d'artillerie de la deuxième guerre mondiale a été découverte aux alentours du « Bëschhaischen ». Afin d'assurer la sécurité des écoliers et du public en général, les alentours seront contrôlés sur la présence éventuelle d'autres grenades. Il y a donc lieu de voter un crédit spécial pour travaux de détection et de déminage. A l'unanimité des voix, le conseil

communal vote un crédit spécial de 30.000 € pour faire déminer une surface de 520 ares.

16. Confirmation de deux règlements de circulation d'urgence

Afin de réaliser deux raccordements aux réseaux souterrains, deux règlements de circulation d'urgence dans la « Haaptstrooss » et la « Jeannegässel » à Hovelange ont été édictés par le collège échevinal en date du 14 octobre dernier. Comme les travaux y relatifs n'ont pas pu être réalisés dans les 72 heures, il appartient au conseil communal de confirmer ces règlements dans sa prochaine séance. C'est ce qui se fait maintenant à l'unanimité des voix.

MITTEILUNG

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 28. Oktober 2022 Folgendes genehmigt hat:

- die **Aufteilung der im Grundbuch der Gemeinde Beckerich, Sektion A von Noerdingen, im Ort genannt "Arelerstrooss", unter der Nummer 838/2223 eingetragenen Parzelle (8 Ar) in 2 Lose** im Hinblick auf den Umbau des bestehenden Hauses in 2 Einfamilienhäuser;
- die **Aufteilung der im Grundbuch der Gemeinde Beckerich, Sektion F von Oberpallen, im Ort genannt "Arelerstrooss", unter der Nummer 155/2411 (13,90 Ar) eingetragenen Parzelle in 2 Lose**, zwecks deren Nutzung für den Wohnungsbau.

Die oben genannten Beschlüsse und die Aufteilungspläne liegen im Gemeindehaus zur Einsichtnahme für die Öffentlichkeit aus.

AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que par délibération du 28 octobre 2022, le conseil communal a approuvé

- le **lotissement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, section A de Noerdange, lieu-dit « Arelerstrooss », sous le numéro 838/2223 (8 ares) en 2 lots** en vue de la transformation de la maison existante en 2 maisons unifamiliales;
- le **lotissement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, section F de Oberpallen, lieu-dit « Arelerstrooss », sous le numéro 155/2411 (13,90 ares) en 2 lots** en vue de leur affectation à la construction.

Les délibérations précitées et les plans de lotissement sont déposés à la maison communale où le public pourra en prendre connaissance.